

**CLEANTES Y EL ESTILO POÉTICO:
RELEVANCIA DEL LENGUAJE COLOQUIAL Y
RESIGNIFICACIÓN DE LAS CREENCIAS POPULARES**

NATACHA BUSTOS¹

RESUMEN: El presente trabajo se propone analizar el rol asignado por el filósofo estoico Cleantes al estilo poético. En particular, y en primera instancia, será mi propósito evaluar qué relevancia posee la poesía en el currículum filosófico estoico, el cual tiene por objetivo el logro de una vida virtuosa. En segundo lugar, interpretaré la caracterización del poema desde sus aspectos lógicos; lo que supondrá asimismo un análisis referido a la concepción estoica del lenguaje. Finalmente, será mi objetivo advertir cómo Cleantes, tanto mediante su producción teórica como a través de la puesta en práctica del estilo poético, ha sido capaz de *rescatar* (poniendo en valor) el lenguaje coloquial y ha resignificado ciertas creencias (religiosas) populares.

Palabras clave: Cleantes; estoicos; poesía; lenguaje.

ABSTRACT: The present paper proposes to analyze the role assigned by the Stoic philosopher Cleanthes to the poetic style. Specifically, my initial objective will be to evaluate the relevance of poetry in the Stoic philosophical curriculum, which aims to the conquest of a virtuous life. In a second moment, I will interpret the characterization of the poem in the light of its logical aspects; which will involve an analysis referring to the Stoic conception of language. Finally, my aim will be to evaluate in what sense Cleanthes, through his theoretical production and putting into practice the poetic style, has been able to *rescue* colloquial language and has resignified certain popular (religious) beliefs.

Keywords: Cleanthes; Stoics; poetry; language.

¹ UNR – UNER – CONICET. E-mail: natachabustos@yahoo.com.ar
Fecha de recepción: 20/05/2017; fecha de aceptación: 28/09/2017.

El presente trabajo se propone analizar el rol asignado por el filósofo estoico² Cleantes al estilo poético. En particular, y en primera instancia, será mi propósito evaluar qué relevancia posee la poesía en el currículum filosófico estoico, el cual tiene por objetivo el logro de una vida virtuosa. En segundo lugar, interpretaré la caracterización del poema desde sus aspectos lógicos; lo que supondrá asimismo un análisis referido a la concepción estoica del lenguaje. Finalmente, será mi objetivo advertir cómo Cleantes, tanto mediante su producción teórica como a través de la puesta en práctica del estilo poético, ha sido capaz de *rescatar* (poniendo en valor) el lenguaje coloquial y ha resignificado ciertas creencias (religiosas) populares.

1. LA POESÍA EN EL CURRÍCULUM FILOSÓFICO ESTOICO

Los estoicos postulan que el fin de la vida humana es alcanzar la virtud. Con el propósito de lograr tal objetivo, promueven la enseñanza de las tres partes que componen el discurso filosófico: la lógica, la física y la ética³. No obstante, los estoicos parecen no haber llegado a un común acuerdo respecto del orden o de la prioridad en que las áreas filosóficas deberían enseñarse⁴. Existen asimismo diversas posiciones al interior de la Escuela respecto de los alcances de la currícula filosófica. Esto es, hallamos perspectivas que afirman que la filosofía es suficiente para alcanzar la virtud, o bien, que la formación filosófica debería *complementarse* con otra serie de conocimientos. Comentaré y analizaré, en este caso, cuál ha sido la posición asumida por Cleantes.

Cleantes toma distancia de las afirmaciones de su maestro, Zenón (fundador de la Escuela estoica), quien señalaba la inutilidad de la enseñanza *enciclopédica* (*egkúklion paideían*)⁵. Dicho señalamiento cuestionaba la

² Me limitaré a evaluar dicha temática en el período denominado como *estoicismo post-alejandrino o helenístico* (siglos IV-III a.C.). Utilizaré, sin embargo, algunas fuentes del estoicismo medio y romano en aquellos casos en los que las fuentes de la Estoa antigua no ofrezcan evidencia para decidir acerca de una problemática.

³ Cf. DL VII 39 (SVF I 45).

⁴ Cf. DL VII 40 (SVF I 46).

⁵ Cf. DL VII 160 (SVF I 351).

educación *convencional* en tanto formación *erudita*⁶, que consistía, principalmente, en la formación musical y gimnástica⁷. Zenón consideraba, en efecto, que los niños y jóvenes podrían prescindir de una formación técnica o profesional, aunque, para alcanzar una vida virtuosa, era preciso que recibieran una educación moral/filosófica. Cleantes, por su parte, afirma que la filosofía es capaz de ocuparse de cuestiones divinas y humanas, y adjudica, en este sentido, a la poesía y la música roles privilegiados en la educación, entendiendo que ambas disciplinas comunican el poder de la divinidad con mayor precisión que la prosa filosófica. De acuerdo con los reportes de Filodemo y Séneca:

“...sostiene que los ejemplos poéticos y musicales (*poietikà kai mousikà paradeígmata*) son mejores que el discurso filosófico, que puede explicar bastante las cosas divinas y humanas (*theîa kai anthrôpina*), sin tener, empero, en su desnudez, palabras adecuadas a la grandeza de las divinas; mientras los metros (*tà métra*), las melodías (*tà méle*) y los ritmos (*toûs ruthmoûs*) se acercan en gran medida a la verdad (*alétheian*) en la contemplación de las cosas divinas.” (Filodemo, *De musica* I 28; SVF I 486).

“...del mismo modo que nuestro aliento (*spiritus noster*) emite un sonido más claro cuando la trompeta lo vierte, sacándolo de las estrecheces de un largo canal, por una caída más ancha en el extremo, así la rígida necesidad (*arta necessitas*) del verso torna más claros nuestros sentidos (*sensus nostros*).” (Séneca, *Ep.*, 108.10; SVF I 487)

⁶ Cf. DL VII 32 (SVF I 259; LS 67B).

⁷ La educación musical comprendía diversas artes, tales como la literatura y el canto. Para un análisis detallado en torno al concepto de *educación enciclopédica*, vid. De Rijk (1965).

Cleantes, de este modo (y coincidiendo parcialmente con Crisipo⁸), propone integrar a la formación filosófica algunos componentes pertenecientes a la educación *convencional* o *enciclopédica*, los cuales podrían solidarizarse y facilitar la consecución de una vida virtuosa. No obstante, y pese a las diferentes interpretaciones que asumen los distintos integrantes de la Escuela, Diógenes Laercio reporta la existencia de obras elaboradas por Zenón, Cleantes y Crisipo que se han ocupado específicamente del ámbito poético⁹. Si bien no contamos con tales registros, este dato confirma que la poesía, en mayor o menor medida, formaba parte del horizonte de sus intereses filosóficos. En el caso de Cleantes, como se ha señalado, se advierte una valoración positiva del estilo poético. Esta advertencia no sólo se sustenta desde sus afirmaciones teóricas, sino también a partir de sus producciones filosóficas; el *Himno a Zeus* y la breve serie de fragmentos poéticos que es posible hallar en las fuentes parecen confirmar tal interés. Ahora bien: ¿cómo se define la poética, no ya desde su valor pedagógico, sino desde sus fundamentos teóricos-filosóficos?; ¿en qué sentido la poesía se diferenciaría de la prosa filosófica?

2. LA DEFINICIÓN DEL POEMA EN EL ÁMBITO LÓGICO

Tal como se ha señalado, la Estoa divide el discurso filosófico en tres grandes áreas: la lógica, la física y la ética. Cleantes señala, sin embargo, que la filosofía se divide en seis partes; al parecer, el filósofo subdivide la lógica en dialéctica y retórica; la ética en ética y política; la física en física y teología¹⁰. Analizaré en este apartado algunas de las características correspondientes al ámbito lógico, dado que es allí donde se encuentran las definiciones vinculadas específicamente con el estilo poético. La lógica estoica se caracteriza por reunir varios elementos que se encuentran asociados entre sí, ya que poseen un núcleo común: el *lógos*. Este término representa la razón y el

⁸ Cf. DL VII 129 (SVF III 738); Quintiliano, *Inst.* I 10, 15 (SVF III 740); I 10, 32 (SVF III 735).

⁹ Cf. DL VII 4 (SVF I 41); VII 175; VII 200.

¹⁰ Cf. DL VII 41 (SVF I 482).

lenguaje, tanto en el terreno fonético como en el semántico. El ámbito lógico está compuesto por la retórica y la dialéctica, cuyas particularidades son las siguientes:

“...la retórica es la ciencia del bien hablar (*eû légein*) en lo relativo a las enunciaciones pertenecientes a la exposición, y la dialéctica es <la ciencia> del recto exponer en lo relativo a las enunciaciones de la pregunta y la respuesta, por ello también la definen como la ciencia de lo que es verdadero (*alethôn*) y falso (*pseudôn*) y ni uno ni otro.” (DL VII 42)

Teniendo en cuenta la finalidad del presente trabajo, sólo me detendré en una serie de cuestiones referidas a la dialéctica estoica, la cual se encuentra dividida en dos campos: el referente a los significados (*semainómena*) y el que contempla la voz (*phoné*)¹¹. Específicamente, esta última área se ocupa de:

“la voz escrita, y cuáles son las partes de la oración, y sobre solecismo y barbarismos, y de los poemas y las ambigüedades, y sobre la voz combinada con la melodía y la música, y también según algunos sobre las definiciones y estilos.” (DL VII 44, trad. Juliá)

Diógenes Laercio (VII 60, aludiendo a un texto de Posidonio, representante del estoicismo *medio*) define el poema como una expresión métrica o rítmica (*léksis émmetros è énruthmos*) que va más allá de la prosa. En este sentido, la poesía (*poíesis*) se caracteriza por ser: “un poema significativo (*semantikón*) que contiene una imitación (*mímesin*) de escenas divinas y

¹¹ Cf. DL VII 43. Al respecto, Long (2008: 560-584) señala que los estoicos fueron los únicos filósofos griegos que distinguieron la voz como una parte del alma; tal distinción reafirma la capacidad de lenguaje como marca decisiva de la racionalidad.

humanas (*theíon kai anthropeíon*).¹² Es decir, el poema se diferencia de la prosa tanto por su estructura gramatical, como por su contenido semántico. Sería posible interpretar que la poética estoica se dividiría en: el estudio del poema como un modo de expresión lingüística, y el estudio del poema como una expresión de sentido (De Lacy 1948: 244). Ambas dimensiones encuentran asidero en la posición de Cleantes que asigna un lugar relevante a la poesía, fundado en su efectividad para *comunicar* el poder de los dioses. Una clara expresión de esta valoración la constituye el *Himno a Zeus*¹³ y la serie de fragmentos poéticos que hallamos en las fuentes. Evaluaré a continuación el interés de Cleantes referido a la poesía en articulación con los siguientes aspectos: i) desde el ámbito lógico-dialéctico, en relación con el lenguaje coloquial; ii) desde el ámbito físico-teológico, en relación con las creencias populares.

2. (I) SOBRE LA RELEVANCIA DEL LENGUAJE COLOQUIAL

Tanto Zenón como Cleantes tienden a defender la relación natural entre el lenguaje y las cosas, postulando, en este sentido, la existencia de una correspondencia natural entre el nombre y la cosa. El lenguaje es interpretado como *mímesis*. Siguiendo el reporte de Orígenes (*Contra Celsum* I, 24; SVF II 146), por naturaleza, los sonidos primarios (*tôn próton phonôn*) imitan las cosas nombradas¹⁴. De este modo, la idea de imitación, que aparece en la definición misma de la poesía, sería un elemento inherente al lenguaje. Sin embargo, ¿de qué lenguaje se trata?; ¿supone una referencia que contempla el uso informal del lenguaje o el uso *refinado* o *técnico* del mismo?

Frede (1978: 52) interpreta que la Estoa presenta un fuerte interés por el lenguaje ordinario, dado que es en ese ámbito (más que en el lenguaje *refinado*) donde se articula la razón. Por este motivo, señala que el estudio del lenguaje coloquial cobra relevancia filosófica. Nussbaum (2009: 368-369) agrega asimismo que el lenguaje revela la estructura racional que existe

¹² DL VII 60.

¹³ Cf. Estobeo, *Ecl.* I 1, 12 (SVF I 537).

¹⁴ Cf. Cicerón, *Epist. ad familiares* IX 22, 1 (SVF I 77).

en el universo. Los estoicos, en efecto, consideran que nuestras expresiones y prácticas cotidianas revelan *la* verdad. Esto es, si el universo estoico es en sí mismo un animal racional, la estructura del lenguaje no estaría *por fuera* del *lógos*, ni de las actividades racionales de argumentar y reflexionar. La poesía, por tanto, como expresión lingüística, constituye un tipo de locución que contempla no sólo el *lógos* individual de cada ser racional, sino también el *lógos* universal y divino. Sobre el comienzo del *Himno a Zeus*, Cleantes enfatiza este vínculo, convocando a todos los mortales a saludar y cantar himnos a la divinidad:

“¡Gloriosísimo entre los inmortales, multinominado (*poluónume*), siempre
[omnipotente,
oh Zeus, rector de la naturaleza, que con la ley (*nóμου*) todo lo gobiernas,
salve! Pues a todos los mortales les es lícito saludarte.
De tu progenie (*génos*) son, ya que una imitación (*mímema*) del eco les ha
[tocado en suerte
a ellos entre los animales que sobre la tierra viven y se arrastran.
A ti he de elevar, pues, himnos y tu poder celebraré siempre.
A ti todo este universo (*kósmos*) que en torno a la tierra gira
te obedece por donde lo guíes y él, gustoso, por ti es gobernado
[(*krateîtai*).”

(Estobeo, *Ecl.* I 1, 12; SVF I 537)

Cleantes invita a rendir culto a Zeus a todos aquellos que quieran alcanzar la virtud; también aquí habría en juego un *rescate* del lenguaje coloquial, dado que las exquisiteces lingüísticas no son requisito a la hora de honrar a los dioses.

“Pero tú, Zeus, dispensador de todos los dones, el de
[las negras nubes, señor del rayo
saca a los hombres de la triste inexperiencia
y, ahuyentándola del alma, padre, otórgales alcanzar
la razón (*gnómes*) en que te fundas para regir todas las cosas
[con justicia (*díkes*),
de modo que, así honrados (*timethéntes*), te tributemos a nuestra vez

[honores (*timêi*),
cantando perpetuamente himnos a tus obras...”
(Estobeo, *Ecl.* I 1, 12; SVF I 537)

2. (II) SOBRE LA RESIGNIFICACIÓN DE LAS CREENCIAS POPULARES

Cleantes se interesó especialmente por la teología y la física natural, afirmando que Dios es fuego, inteligencia y espíritu de la naturaleza¹⁵. Crisipo y Cleantes entienden que las partes del cosmos (las estrellas y, en particular, el sol) pueden ser consideradas como divinidades¹⁶. En efecto, el estoicismo resignifica ciertos elementos pertenecientes a la tradición mítica. K. Algra (2003: 169) denomina dicha práctica como *interpretación alegórica*; ésta se postula como el código de interpretación más apropiado para sacar a la luz los principios naturales y las ideas morales que las creencias religiosas o populares contienen¹⁷. Paradójicamente con la concepción de lenguaje sostenida por Cleantes, el filósofo defiende el uso de la alegoría, que supone un distanciamiento respecto del lenguaje como simple *imitación*; de hecho, la alegoría permite que el poeta hable de un objeto, pero significando otro. De esta manera, Cleantes se apropia de algunos elementos y representaciones míticas que permiten sustentar su teoría cosmológica. Según lo expresa su *Himno*:

“Cual instrumento entre las manos invencibles tienes
el rayo (*keraunón*) de dos filos, encendido, siempre viviente,
pues bajo tu golpe las obras todas de la naturaleza (*phúseos*) [se realizan].
Con él diriges la Razón común (*koinón lógon*), que a través de todas las
[cosas]
discurre, uniéndose a las grandes y pequeñas luminarias (*pháessi*).”
(Estobeo, *Ecl.* I 1, 12; SVF I 537)

¹⁵ Cf. Cicerón, *ND* I 36, I 37 (SVF 530).

¹⁶ Cf. Plutarco, *Comm. not.* 31, 1066 (SVF 536).

¹⁷ Cf. Apolonio el Sofista, *Lex. Homer*, p. 144 Bekker (SVF I 526).

Epicteto adjudica también a Cleantes los siguientes versos:

“Guíame, Zeus, y tú, Destino
a donde quiera sea yo por vosotros asignado,
que sin tardanza he de seguiros. Y aun si no qui-
siere,
por mi mala índole no dejaré de seguiros.”
(Diss., 53; SVF I 527)¹⁸

La razón se describe como una suerte de *espíritu guardián* del hombre:

“Más tú sabes (*epístasai*) también moderar lo excesivo
y ordenar lo desordenado, y las cosas no gratas son gratas para ti.
Todas las has armonizado (*sunérmokas*) así en una sola: las buenas y
[malas,
de tal modo que de todas hay una única Razón, siempre existente
de la cual huyen los mortales perversos (*kakoî*),
los desdichados que, tratando siempre de alcanzar el bien (*agathôn*),
no avizoran la ley universal (*koinòn nómon*) de Dios ni la escuchan,
ya que, si la obedecieran, con el entendimiento lograrían una vida feliz.”
(Estobeo, *Ecl.* I 1, 12; SVF I 537)

Coincido con Algra (2003: 175-176) en afirmar que no se trata de un ruego a Dios para que *haga* algo. Esta solicitud puede explicarse como una suerte de *modo indirecto* de intentar perfeccionar nuestra propia razón, donde la propuesta reside en que nuestro *espíritu guardián* esté en sintonía con la razón cósmica¹⁹. De esta manera, Cleantes realiza una interpretación de las nociones religiosas populares a la luz de su sistema filosófico.

¹⁸ Cf. Séneca, *Ep.*, 107.10 (SVF I 527).

¹⁹ Cf. DL VII 88 (SVF I 162).

3. CONSIDERACIONES FINALES

El trabajo ha advertido que el interés de Cleantes por el estilo poético se encuentra estrechamente ligado con la pedagogía y con otras áreas específicas que conforman la propuesta filosófica estoica. Dicho interés se sustenta teóricamente desde un conjunto de fundamentos filosóficos, pero también a partir de la práctica, dada la confección de sus poesías e himnos.

En efecto, en el plano lógico-dialéctico se definen los principios gramaticales y sintácticos que caracterizan al poema y a la poesía. He advertido, en ese caso, que la referencia lógica respecto del uso del lenguaje en la poesía no requiere con exclusividad un uso técnico o especializado, sino que contempla los usos ordinarios del lenguaje. Por otra parte, en lo referido a la vinculación del poema con las nociones teológicas, he señalado que Cleanthes pone en valor el estilo poético, articulando la poesía, el mito y las creencias populares, con la finalidad de que tal articulación opere o resulte, resignificándolos a la luz del sistema filosófico estoico.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALGRA, K. (2003), "Stoic Theology", en: B. Inwood (ed): *The Cambridge Companion to the Stoics*, Cambridge: Cambridge University Press; pp. 153-178.
- ARNIM, VON H. (1903-1905) *Stoicorum Veterum Fragmenta*. Leipzig: Teubner, 4 vols.
- CAPPELLETTI, ÁNGEL J. (1964), *Los estoicos antiguos*. Madrid: Gredos.
- CICERÓN, MARCO TULIO (2009), "Sobre la naturaleza de los dioses" en *Obras filosóficas*. Trad. V. Herrero Llorente y Á. Escobar. Madrid: Gredos.
- DE LACY, P. (1948), "Stoic Views of Poetry", *The American Journal of Philology*. 69: 241-271.
- FREDE, M. (1978), "Principles of Stoic Grammar", en J. M Rist (ed.), *The Stoics*. Berkeley: University of California Press, pp. 27-75.

- JULIÁ, V. (2001), “Fundamentos de la gramática estoica”, en V. Juliá (ed), *Los antiguos griegos y su lengua*. Buenos Aires: Biblos, pp. 53-70.
- NUSSBAUM, M. C. (2009), *The Therapy of Desire. Theory and Practice in Hellenistic Ethics*. Princeton: Princeton University Press.
- LONG, A., D. N. SEDLEY (1987), *The Hellenistic philosophers*. Cambridge: Cambridge University Press, 2 vols.
- RIJK, L. M. DE (1965), “‘Ekyklios paideía’ A study of its original meaning”, *Vivarium*. 3: 24-94.
- SÉNECA, LUCIO ANNEO (2006), *Cartas a Lucilio*. Trad. V. López Soto. Barcelona: Juventud.